

Publicatieblad

van de Europese Unie

L 176



Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

52e jaargang

7 juli 2009

Inhoud

I *Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is*

VERORDENINGEN

Verordening (EG) nr. 584/2009 van de Commissie van 6 juli 2009 tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit 1

★ **Verordening (EG) nr. 585/2009 van de Commissie van 6 juli 2009 tot vaststelling van buitengewone maatregelen met betrekking tot restitutiecertificaten voor toekenning van restituties bij uitvoer van bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen 3**

★ **Verordening (EG) nr. 586/2009 van de Commissie van 6 juli 2009 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1043/2005, wat de geldigheidsduur van bepaalde restitutiecertificaten betreft .. 5**

II Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie niet verplicht is

BESLUITEN/BESCHIKKINGEN

Commissie

2009/523/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 10 december 2008 betreffende steunmaatregel C 52/06 (ex NN 73/06, ex N 340/06) die Polen gedeeltelijk ten uitvoer heeft gelegd ten gunste van Odlewnia Żeliwa „Śrem” SA (Kennisgeving geschied onder nummer C(2008) 7049) ⁽¹⁾.....** 7

AANBEVELINGEN

Commissie

2009/524/EG:

- ★ **Aanbeveling van de Commissie van 29 juni 2009 over maatregelen ter verbetering van de werking van de interne markt ⁽¹⁾** 17



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is)

VERORDENINGEN

VERORDENING (EG) Nr. 584/2009 VAN DE COMMISSIE

van 6 juli 2009

tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („Integrale-GMO-verordening”⁽¹⁾),

Gelet op Verordening (EG) nr. 1580/2007 van de Commissie van 21 december 2007 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van de Verordeningen (EG) nr. 2200/96, (EG) nr. 2201/96 en (EG) nr. 1182/2007 van de Raad in de sector groenten en fruit⁽²⁾, en met name op artikel 138, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

Bij Verordening (EG) nr. 1580/2007 zijn, op grond van de resultaten van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde, de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de perioden die in bijlage XV, deel A, bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 138 van Verordening (EG) nr. 1580/2007 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld in de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 juli 2009.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 juli 2009.

Voor de Commissie

Jean-Luc DEMARTY

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 350 van 31.12.2007, blz. 1.

BIJLAGE

Forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

(EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	MA	24,2
	TR	44,0
	ZZ	34,1
0707 00 05	TR	108,5
	ZZ	108,5
0709 90 70	TR	100,7
	ZZ	100,7
0805 50 10	AR	53,6
	MK	25,1
	TR	41,9
	ZA	60,5
	ZZ	45,3
0808 10 80	AR	94,3
	BR	72,3
	CL	80,5
	CN	93,4
	NZ	113,9
	US	92,3
	UY	116,5
	ZA	88,1
	ZZ	93,9
	0808 20 50	AR
CL		70,8
NZ		161,4
ZA		100,3
ZZ		100,7
0809 10 00	TR	208,8
	XS	116,3
	ZZ	162,6
0809 20 95	SY	197,7
	TR	323,5
	ZZ	260,6
0809 30	TR	140,1
	ZZ	140,1
0809 40 05	IL	160,5
	ZZ	160,5

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1833/2006 van de Commissie (PB L 354 van 14.12.2006, blz. 19). De code „ZZ” staat voor „overige oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 585/2009 VAN DE COMMISSIE

van 6 juli 2009

tot vaststelling van buitengewone maatregelen met betrekking tot restitutiecertificaten voor toekenning van restituties bij uitvoer van bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad van 6 december 1993 tot vaststelling van de handelsregeling voor bepaalde, door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen ⁽¹⁾, en met name op artikel 8, lid 3, eerste alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 1043/2005 van de Commissie van 30 juni 2005 houdende de tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad met betrekking tot de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer van bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen, en de criteria voor de vaststelling van de restitutiebedragen ⁽²⁾ bepaalt dat restitutiecertificaten die in overeenstemming met artikel 33, onder a), of artikel 38 bis uiterlijk op 7 november zijn aangevraagd, geldig zijn tot de laatste dag van de tiende maand die volgt op de maand waarin de certificaataanvraag is ingediend.
- (2) Verordening (EG) nr. 1043/2005 bepaalt ook dat de afgifte van een restitutiecertificaat de houder verplicht restituties aan te vragen, voor tijdens de geldigheidsduur van het certificaat uitgevoerde goederen, tot een bedrag dat gelijk is aan het bedrag waarvoor het restitutiecertificaat is afgegeven.
- (3) Indien niet aan de verplichting om restituties aan te vragen is voldaan, wordt de zekerheid verbeurd voor een bedrag gelijk aan het verschil tussen 95 % van het in het restitutiecertificaat vermelde bedrag en het daadwerkelijk aangevraagde bedrag. Als gevolg van de economische en financiële crisis op de markten van derde landen tijdens de begrotingsperiode 2009 was de geldigheidsduur van 10 maanden van bepaalde restitutiecertificaten die waren afgegeven voor niet onder bijlage I van het Verdrag vallende goederen voor gebruik vanaf 1 oktober 2008, voor de marktdeelnemers met grote risico's en onzekerheden omgeven. Deze toegenomen onzekerheid treft bijna de gehele uitvoer waarvoor restitutiecertificaten voor gebruik vanaf 1 oktober 2008 zijn afgegeven. In tegenstelling tot basislevensmiddelen zijn de meeste goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen en die voor uitvoerrestituties in aanmerking komen, geen essentiële producten en zijn deze bijzonder gevoelig voor consumptiedalingen in de importerende landen.
- (4) De gevolgen van de financiële en economische crisis werden duidelijk vanaf eind september 2008. Als gevolg van de crisis verkeren de exporteurs van goederen waarvoor restitutiecertificaten voor gebruik vanaf 1 oktober 2008 met een geldigheidsduur van tien maanden zijn afgegeven ten behoeve van de uitvoer tot eind juli 2009, thans in een situatie waarin niet alle restitutiecertificaten voor gebruik vanaf 1 oktober 2008 volledig kunnen worden gebruikt.
- (5) Om de nadelige gevolgen voor de exporteurs te beperken, dient derhalve te worden bepaald dat in afwijking van artikel 39, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1043/2005 en artikel 40, lid 3, van Verordening (EG) nr. 376/2008 van de Commissie van 23 april 2008 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten ⁽³⁾ de geldigheid van restitutiecertificaten die in overeenstemming met artikel 33, onder a), of artikel 38 bis van Verordening (EG) nr. 1043/2005 tussen 8 juli en 26 september 2008 zijn aangevraagd voor gebruik vanaf 1 oktober 2008, moet worden verlengd tot en met 30 september 2009.
- (6) De bepalingen van artikel 40, lid 3, van Verordening (EG) nr. 376/2008 dienen in dit geval niet te gelden aangezien de verlenging van de geldigheidsduur van de restitutiecertificaten niet het gevolg is van overmacht. Daarom is een uitdrukkelijke afwijking van artikel 23, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1043/2005 noodzakelijk teneinde artikel 40, lid 3, van Verordening (EG) nr. 376/2008 niet op dit geval van toepassing te verklaren.
- (7) Sommige restitutiecertificaten met een geldigheidsduur van tien maanden die in overeenstemming met artikel 33, onder a), of artikel 38 bis van Verordening (EG) nr. 1043/2005 tussen 8 juli en 7 november 2008 zijn aangevraagd, zijn overeenkomstig artikel 45, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1043/2005 mogelijk reeds voor de datum van inwerkingtreding van deze verordening aan de instantie van afgifte teruggezonden. Teneinde de gelijke behandeling van alle titularissen van deze restitutiecertificaten te waarborgen, dient voor de instantie van afgifte te worden voorzien in de mogelijkheid de teruggezonden certificaten of uittreksels daarvan opnieuw af te geven en de bijbehorende zekerheden opnieuw te stellen.
- (8) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor horizontale vraagstukken inzake het handelsverkeer in verwerkte landbouwproducten die niet onder bijlage I bij het Verdrag vallen,

⁽¹⁾ PB L 318 van 20.12.1993, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 172 van 5.7.2005, blz. 24.

⁽³⁾ PB L 114 van 26.4.2008, blz. 3.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In afwijking van artikel 39, lid 2, tweede alinea, en artikel 23, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1043/2005 wordt de geldigheidsduur van restitutiecertificaten die in overeenstemming met artikel 33, onder a), of artikel 38 bis van Verordening (EG) nr. 1043/2005 tussen 8 juli en 7 november 2008 zijn aangevraagd, voor certificaten met een geldigheidsduur van tien maanden verlengd tot en met 30 september 2009.

Artikel 2

Op schriftelijk verzoek van de titularis worden certificaten of uittreksels daarvan met een geldigheidsduur van tien maanden

die in overeenstemming met artikel 33, onder a), of artikel 38 bis van Verordening (EG) nr. 1043/2005 tussen 8 juli en 7 november 2008 zijn aangevraagd en die voor de datum van inwerkingtreding van deze verordening in overeenstemming met artikel 45, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1043/2005 aan de instantie van afgifte zijn teruggezonden, voor de op de restitutiecertificaten resterende ongebruikte bedragen opnieuw afgegeven tegen het stellen van de bijbehorende zekerheid bij de instantie van afgifte.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 juli 2009.

Voor de Commissie
Günter VERHEUGEN
Vicevoorzitter

VERORDENING (EG) Nr. 586/2009 VAN DE COMMISSIE**van 6 juli 2009****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1043/2005, wat de geldigheidsduur van bepaalde restitutiecertificaten betreft**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad van 6 december 1993 tot vaststelling van de handelsregeling voor bepaalde, door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen ⁽¹⁾, en met name op artikel 8, lid 3, eerste alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 1043/2005 van de Commissie van 30 juni 2005 houdende de tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad met betrekking tot de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer van bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen, en de criteria voor de vaststelling van de restitutiebedragen ⁽²⁾ is bepaald dat restitutiecertificaten die in overeenstemming met artikel 33, onder a), of artikel 38 bis uiterlijk op 7 november zijn aangevraagd, geldig zijn tot de laatste dag van de tiende maand die volgt op de maand waarin de certificaataanvraag is ingediend.
- (2) De geldigheidsduur voor certificaten die vóór of op 7 november werden aangevraagd, werd vastgesteld op tien maanden om de werking van het restitutie­stelsel te vergemakkelijken met het oog op een bijzondere situatie, namelijk de verwachte schorsing van uitvoerrestituties voor suiker ten gevolge van de hervorming van de gemeenschappelijke ordening van de suikermarkt. De bepaling waarin de geldigheidsduur van tien maanden wordt vastgesteld, moet derhalve alleen van toepassing zijn op de begrotingsperiode 2009 en op de certificaten die uiterlijk op 7 november 2008 zijn aangevraagd. Die bepaling is nu overbodig geworden en moet derhalve worden geschrapt.
- (3) Aangezien Verordening (EG) nr. 585/2009 van 6 juli 2009 tot vaststelling van buitengewone maatregelen met betrekking tot restitutiecertificaten voor toekenning van restituties bij uitvoer van bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen ⁽³⁾, alleen van toepassing

is op restitutiecertificaten die in overeenstemming met artikel 33, onder a), of artikel 38 bis van Verordening (EG) nr. 1043/2005 tussen 8 juli en 7 november 2008 zijn aangevraagd, dient te worden vermeld dat de bij deze verordening aangebrachte wijzigingen Verordening (EG) nr. 585/2009 onverlet laten.

- (4) Verordening (EG) nr. 1043/2005 dient daarom dienovereenkomstig te worden gewijzigd.
- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor horizontale vraagstukken inzake het handelsverkeer in verwerkte landbouwproducten die niet onder bijlage I bij het Verdrag vallen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 39, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1043/2005 wordt als volgt gewijzigd:

1. de eerste alinea komt als volgt te luiden:

„Behoudens de tweede alinea zijn restitutiecertificaten geldig tot de laatste dag van de vijfde maand die volgt op de maand waarin de certificaataanvraag is ingediend, of tot de laatste dag van de begrotingsperiode indien deze op een eerdere datum valt.”

2. de tweede alinea wordt geschrapt.

Artikel 2

De in Verordening (EG) nr. 585/2009 vastgestelde geldigheidsduur is van toepassing op de restitutiecertificaten die in overeenstemming met artikel 33, onder a), of artikel 38 bis van Verordening (EG) nr. 1043/2005 tussen 8 juli en 7 november 2008 zijn aangevraagd.

*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.⁽¹⁾ PB L 318 van 20.12.1993, blz. 18.⁽²⁾ PB L 172 van 5.7.2005, blz. 24.⁽³⁾ Zie bladzijde 3 van dit Publicatieblad.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 juli 2009.

Voor de Commissie
Günter VERHEUGEN
Vicevoorzitter

II

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie niet verplicht is)

BESLUITEN/BESCHIKKINGEN

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 10 december 2008

betreffende steunmaatregel C 52/06 (ex NN 73/06, ex N 340/06) die Polen gedeeltelijk ten uitvoer heeft gelegd ten gunste van Odlewnia Żeliwa „Śrem” SA

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2008) 7049)

(Slechts de tekst in de Poolse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/523/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en met name op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig de genoemde artikelen te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken,

Overwegende hetgeen volgt:

- (3) Het besluit van de Commissie tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag, is bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*. De Commissie heeft de belanghebbenden uitgenodigd hun opmerkingen over de voorgenomen steunmaatregelen te maken.
- (4) Op 31 januari 2007 maakten de Poolse autoriteiten hun opmerkingen kenbaar over de inleiding van de onderzoeksprocedure. Van derden zijn geen opmerkingen ontvangen.
- (5) Op 15 april 2008 heeft de Commissie de Poolse autoriteiten verzocht aanvullende inlichtingen te verstrekken.

I. PROCEDURE

- (1) Op 1 juni 2006 hebben de Poolse autoriteiten herstructureringssteun aangemeld voor Odlewnia Żeliwa „Śrem” (hierna „Odlewnia Śrem” genoemd). Hierbij betrof het meestal regelingen voor gespreide betaling van publiekrechtelijke verplichtingen. Enkele steunmaatregelen bleken na de toetreding zonder de goedkeuring van de Commissie te zijn toegekend. Deze steunmaatregelen werden derhalve als onrechtmatige steun beschouwd.
- (2) Bij schrijven van 6 december 2006 heeft de Commissie Polen in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de steun.
- (6) Op 30 april 2008 hebben de Poolse autoriteiten geantwoord en de Commissie in kennis gesteld van de intrekking van de voorgenomen maatregelen. De Commissie kon dit evenwel niet aanvaarden als een intrekking overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EG) nr. 659/99 van de Raad ⁽¹⁾, aangezien het reeds toegestane uitstel van aflossing van schulden gevolgen heeft gesorteerd voor de begunstigde, waardoor de onderneming duidelijk wordt bevoordeeld ten opzichte van andere ondernemingen die hun publiekrechtelijke verplichtingen tijdig betaalden.

⁽¹⁾ PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1.

II. BESCHRIJVING VAN DE BEGUNSTIGDE ONDERNEMING EN VAN DE HERSTRUCTURERING

Begunstigde onderneming

- (7) De productieactiviteiten van Odlewnia Śrem begonnen in 1968. De onderneming vervaardigt hoofdzakelijk gietijzer voor de scheepsbouwindustrie. De privatisering van de onderneming begon in 1999 toen de Schatkist 85 % van zijn aandelen aan Centrozap (44,9 %), Bank Pekao (25,1 %) en de werknemers (15 %) heeft verkocht. De verslechtering van de situatie van de begunstigde kan onder meer verklaard worden door de moeilijke financiële positie van de hoofdaandeelhouder Centrozap, die op een bepaald ogenblik 71,4 % van de aandelen van Odlewnia Śrem in handen had. Momenteel is Odlewnia Śrem in handen van Pioma-Odlewnia, die 85,1 % van de aandelen controleert. Volgens de Poolse autoriteiten heeft de onderneming een aandeel van 6-8 % op de Poolse markt voor gietijzer. Zij is gevestigd in een regio die in aanmerking komt voor regionale steun op grond van artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag.

Nationale procedure

- (8) In 1993 werd een aanvang gemaakt met de herstructurering van Odlewnia Śrem. In 2004 werd het eerste herstructureringsprogramma opgesteld, dat werd goedgekeurd door de voorzitter van het Agentschap voor industriële ontwikkeling (Agencja Rozwoju Przemysłu SA — ARP).
- (9) Volgens de Poolse autoriteiten wenste de onderneming gebruik te maken van de kans die werd geboden door de wijzigingen in de wet van 30 oktober 2002 met betrekking tot staatssteun aan ondernemingen met bijzondere betekenis voor de arbeidsmarkt, die voorzagen in ruimere mogelijkheden voor het afschrijven van publiekrechtelijke verplichtingen (hoofdstuk 5a), maar die de onderneming ook aanvullende eisen oplegden, zoals het aanwijzen van vermogensbestanddelen die in aanmerking komen voor een overdracht naar een onafhankelijke marktdeelnemer. De marktdeelnemer moest een onderneming zijn die volledig in handen was van het Agentschap voor industriële ontwikkeling of van de Schatkist. Met de opbrengst van de verkoop van deze activa door de onderneming moest ten minste een deel van de publiekrechtelijke verplichtingen van de onderneming die werd geherstructureerd, terugbetaald worden; de resterende schulden zouden worden kwijtgescholden zodra de herstructurering voltooid was. Op 19 maart 2006 verstreek de termijn voor het afsluiten van de herstructureringsprocedure in het kader van hoofdstuk 5a van de wet zonder dat verkoop van vermogensbestanddelen door de marktdeelnemer had plaatsgevonden. Niettemin verklaarde de voorzitter van het Agentschap voor industriële ontwikkeling in een besluit van 27 juni 2006 dat de herstructurering was beëindigd aangezien Odlewnia Śrem opnieuw levensvatbaar was, en dat voor de voltooiing van de herstructurering alleen nog de instemming van de Commissie met de regeling waarbij de onderneming haar publiekrechtelijke verplichtingen gespreid kon terugbetalen, vereist was. Na de onbevredigende afloop van de procedure van hoofdstuk 5a nam de onderneming contact op met haar vijf publieke crediteuren met het verzoek tot uitstel van de betalingstermijnen voor haar verplichtingen op grond van de meer algemeen geldende bepalingen van de

belastingwetgeving, hetgeen minder voordelig voor hen was dan de regeling van hoofdstuk 5a.

De herstructurering

- (10) Volgens de Poolse autoriteiten bedragen de herstructureringskosten 43,6 miljoen PLN. De financiële herstructureringskosten bedragen ongeveer 75 % van de totale herstructureringskosten; de resterende kosten zijn hoofdzakelijk uitgaven die betrekking hebben op de modernisering van de infrastructuur van de onderneming.
- (11) Het herstructureringsplan is in eerste instantie toegespitst op de modernisering van de productiefaciliteiten en op investeringen om de kwaliteit van het bedrijfsbeheer te verbeteren (bv. invoering van het SAP R/3 computersysteem als het belangrijkste informatica-instrument van Odlewnia Śrem).
- (12) Ten tweede bestaat een aanzienlijk deel van de herstructurering uit een financiële herstructurering, dus hoofdzakelijk regelingen voor betaling in termijnen en afschrijvingen van publiekrechtelijke verplichtingen. In het kader van een op 17 mei 2005 ondertekende crediteurenovereenkomst met de schuldeisers is ook een gedeeltelijke afschrijving van civielrechtelijke verplichtingen voor een bedrag van 1,4 miljoen PLN tot stand gekomen.
- (13) Ten derde verminderde de onderneming in 2005 haar personeelsbestand van 1 776 in 2002 tot 1 457 en was zij niet voornemens een verdere herstructurering van het personeelsbestand uit te voeren. Polen voerde evenwel aan dat de tijdelijke opschorting van de toepassing van de door de onderneming afgesloten collectieve arbeidsovereenkomst resulteerde in een vermindering van de personeelskosten, aangezien de onderneming tijdelijk geen bijdragen betaalde aan het fonds voor sociale voorzieningen van de onderneming.
- (14) De herstructurering van activa had betrekking op de verhuring van activa die niet rechtstreeks verband houden met de productie, zoals een hotel (Ośrodek Wypoczynkowy in Ostrowiec) en andere faciliteiten, voor in totaal 0,4 miljoen PLN. Daarnaast is ook de verkoop gepland van andere activa ten belope van ongeveer 2,6 miljoen PLN. Deze verkoop is evenwel nog niet afgerond.
- (15) Vooraleer de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag door de Commissie was ingeleid, was zij ervan in kennis gesteld dat de onderneming sinds 2003 geprobeerd had om een nieuwe investeerder te vinden en dat de Poolse autoriteiten het belang van een privatisering voor de levensvatbaarheid van de onderneming op de lange termijn hadden beklemtoond. Polen heeft de Commissie ervan in kennis gesteld dat deze doelstelling werd bereikt, aangezien 85,1 % van de aandelen van Odlewnia Śrem aan de particuliere onderneming Pioma-Odlewnia zijn verkocht.
- (16) Odlewnia Śrem heeft haar jaarlijkse productiecapaciteit van gietijzer verminderd van 57 000 tot 55 000 t. De onderneming is niet voornemens deze verder af te bouwen, omdat dit volgens haar de levensvatbaarheid van de onderneming in het gedrang zou brengen. Polen heeft twee alternatieve compenserende maatregelen voorgesteld. Ten eerste heeft de onderneming haar productie van gietijzer voor industriële armaturen met 50 % verminderd (daling van ongeveer 11 000 t tot 5 500 t). Ten tweede verklaart Polen dat de onderneming niet langer gietijzer voor windenergiecentrales zal produceren.

III. BESLUIT TOT INLEIDING VAN DE PROCEDURE VAN ARTIKEL 88, LID 2, VAN HET EG-VERDRAG

- (17) De Commissie heeft besloten de formele onderzoeksprocedure in te leiden omdat zij betwijfelde of de herstructureringssteun verenigbaar was met de gemeenschappelijke markt. De twijfel was op vier punten gebaseerd.
- (18) Ten eerste betwijfelde de Commissie of Odlewnia Śrem moest worden beschouwd als een „onderneming in moeilijkheden” in de zin van de communautaire richtsnoeren inzake reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden ⁽¹⁾ (hierna „de richtsnoeren van 2004” genoemd) en dus in aanmerking kwam voor herstructureringssteun, aangezien Odlewnia Śrem in 2005 een nettowinst van 3,9 miljoen PLN boekte.
- (19) Ten tweede betwijfelde de Commissie of met het herstructureringsplan de levensvatbaarheid van de begunstigde onderneming op de lange termijn kon worden hersteld, aangezien het plan op schuldherschikking en het dekken van de exploitatiekosten leek toegespitst te zijn en de onderneming moeilijkheden leek te hebben om een particuliere investeerder te vinden.
- (20) Ten derde betwijfelde de Commissie of de steun zich beperkte tot het strikt noodzakelijke minimum en of de eigen inbreng van de onderneming significant en zo hoog mogelijk was, met name omdat de Poolse autoriteiten geen concrete privatiseringsplannen hadden ingediend, in het kader waarvan de eigen inbreng aanzienlijk groter zou zijn geweest.
- (21) Ten slotte had de Commissie twijfel bij de compenserende maatregelen, aangezien Polen niet had aangetoond

dat de in overweging 16 vermelde productiedalingen inderdaad compenserende maatregelen waren en niet louter het resultaat van externe factoren zoals een afnemende vraag of de onmogelijkheid van de onderneming om op de betrokken markten te concurreren.

IV. OPMERKINGEN VAN DE PARTIJEN

- (22) De Commissie heeft alleen opmerkingen van Polen ontvangen.

Opmerkingen van de Poolse autoriteiten

Wijzigingen in de staatssteunmaatregelen

- (23) De Poolse autoriteiten hebben de Commissie in kennis gesteld van enkele wijzigingen in de steun die na de toetreding werd verleend en die thans 24,2 miljoen PLN zou bedragen. In de onderstaande tabel wordt een overzicht gegeven van de herstructureringssteun (reeds verleende steun en voorgenomen steun) die de overheid aan Odlewnia Śrem heeft toegekend en die door de Poolse autoriteiten in hun opmerkingen bij de inleiding van de onderzoeksprocedure is aangemeld.
- (24) De totale nominale waarde van de staatssteun bedraagt 43,6 miljoen PLN. Deze maatregelen omvatten een overheidsgarantie, een lening tegen gunstigere voorwaarden, directe subsidies, uitstel van betaling en afschrijvingen van publiekrechtelijke verplichtingen. Een gedetailleerde beschrijving van de steunmaatregelen is opgenomen in de onderstaande tabel (door de Poolse autoriteiten medegedeelde staatssteunelementen).

Tabel 1

Reeds verleende staatssteun

A	B	C	D	E	F
Nr.	Aangenomen datum akkoord/besluit	Steunverlenende autoriteit	Vorm van de steun	Nominale waarde (PLN)	Steunbedrag (PLN)
Voor de toetreding verleende staatssteun die na de toetreding niet meer van toepassing is					
1	19.3.2004	De burgemeester van Śrem	Afschrijving achterstallige vastgoedbelasting (inclusief rente) voor de periode 1.3.2002 — 30.6.2002	738 748,02	738 748,02
2	19.3.2004	De burgemeester van Śrem	Afschrijving belastingverplichtingen	500 000,00	500 000,00
3	23.4.2004	ARP	Lening	4 000 000,00	4 000 000,00
4	28.4.2004	ARP	Kredietgarantie	14 000 000,00	14 000 000,00
5	30.4.2004	De burgemeester van Śrem	Kwijtschelden van rente op belastingverplichtingen	200 353,90	200 353,90
Totaal				19 439 101,92	19 439 101,92

⁽¹⁾ PB C 244 van 1.10.2004, blz. 2.

A	B	C	D	E	F
Nr.	Aangenomen datum akkoord/besluit	Steunverlenende autoriteit	Vorm van de steun	Nominale waarde (PLN)	Steunbedrag (PLN)
Na de toetreding verleende staatssteun					
6	20.5.2004	Ministerie van Wetenschap en Informatie-technologie	Subsidie	435 000,00	352 350,00
7	09.05.2005	ZUS (socialeverzekeringsinstelling)	In termijnen te betalen socialezekerheidsbijdragen (met inbegrip van rente)	5 385 415,31	134 585,81
8	17.10.2005	Provinciale overheid	Uitstel van betaling	855 438,78	105 369,44
9	tweede kwartaal 2007	Provinciale overheid	Op 30.6.2003 verschuldigde milieuheffingen, te betalen in termijnen	1 272 657,45	247 003,92
10	tweede kwartaal 2007	Provinciale overheid	Rente op milieuheffingen, te betalen in termijnen (betreft bovenvermeld punt)	692 185,03	126 365,78
11	tweede kwartaal 2007	Provinciale overheid	Op 30.6.2003 verschuldigde milieuheffingen, te betalen in termijnen	422 946,34	51 018,68
12	tweede kwartaal 2007	Provinciale overheid	Rente op milieuheffingen, te betalen in termijnen (betreft bovenvermeld punt)	274 950,10	33 167,04
13	tweede kwartaal 2007	Staatsfonds voor de rehabilitatie van gehandicapten (PFRON)	PFRON, op 30.6.2003 verschuldigde bijdragen, te betalen in termijnen	803 221,50	148 274,11
14	tweede kwartaal 2007	PFRON	Afschrijving van op 30.6.2003 verschuldigde rente op bijdragen voor het PFRON	421 085,20	421 085,20
15	tweede kwartaal 2007	PFRON	Bijdragen voor het PFRON voor de periode juli 2003-januari 2004, betaalbaar in 20 tranches op kwartaalbasis	479 156,60	155 721,64

A	B	C	D	E	F
Nr.	Aangenomen datum akkoord/besluit	Steunverlenende autoriteit	Vorm van de steun	Nominale waarde (PLN)	Steunbedrag (PLN)
16	tweede kwartaal 2007	PFRON	Afschrijving rente op bijdragen voor het PFRON voor de periode juli 2003-januari 2004	38 392,87	38 392,87
17	tweede kwartaal 2007	Districtsautoriteiten	Op 30.6.2003 verschuldigde termijnen voor eeuwigdurend vruchtgebruik, te betalen in termijnen	263 496,00	34 701,67
18	tweede kwartaal 2007	Districtsautoriteiten	Afschrijving van rente op de op 30.6.2003 verschuldigde betalingen voor eeuwigdurend vruchtgebruik (betreft bovenstaand punt)	137 890,00	18 159,78
19	tweede kwartaal 2007	ZUS	Op 30.6.2003 verschuldigde socialezekerheidsbijdragen, te betalen in termijnen	4 077 498,51	46 619,38
20	tweede kwartaal 2007	ZUS	Rente op de op 30.6.2003 verschuldigde socialezekerheidsbijdragen, te betalen in termijnen (betreft bovenstaand punt)	2 306 780,00	26 341,18
21	tweede kwartaal 2007	ZUS	Op 30.6.2003 verschuldigde bijdragen aan het Arbeidsfonds en het Garantiefonds voor personeelsbeloningen, te betalen in termijnen	1 275 873,09	28 618,42
22	tweede kwartaal 2007	ZUS	Rente op de op 30.6.2003 verschuldigde bijdragen aan het Arbeidsfonds en het Garantiefonds voor personeelsbeloningen, te betalen in termijnen (betreft bovenstaand punt)	727 023,00	16 296,744
23	tweede kwartaal 2007	ZUS	Op 30.6.2003 verschuldigde socialezekerheidsbijdragen, te betalen in termijnen	2 085 480,55	29 309,94

A	B	C	D	E	F
Nr.	Aangenomen datum akkoord/besluit	Steunverlenende autoriteit	Vorm van de steun	Nominale waarde (PLN)	Steunbedrag (PLN)
24	tweede kwartaal 2007	ZUS	Rente op de op 30.6.2003 verschuldigde socialezekerheidsbijdragen, te betalen in termijnen (betreft bovenstaand punt)	1 100 260,00	15 463,36
25	tweede kwartaal 2007	ZUS	Afschrijving van de handhavingskosten met betrekking tot de betalingsachterstand bij de op 30.6.2003 verschuldigde socialezekerheidsbijdragen	641 593,80	641 593,80
26	tweede kwartaal 2007	Nationaal Fonds voor Milieubescherming en Waterbeheer (NFOSiGW)	Subsidie	470 000,00	470 000,00
Na toetreding verleende steun				24 166 344,12	3 140 438,76
Totaalbedrag van geplande en verleende steun				43 605 446,04	22 579 540,68

Andere kwesties die door Polen aan de orde zijn gebracht in het kader van zijn opmerkingen bij de inleiding van de onderzoeksprocedure

- (25) Wat de levensvatbaarheid van de onderneming betreft, hebben de Poolse autoriteiten in eerste instantie aangevoerd dat de herstructurering succesvol was, aangezien Odlewnia Śrem erin geslaagd was een strategische particuliere investeerder te vinden die zou zorgen voor de vereiste kapitaalbreng waardoor de onderneming haar geloofwaardigheid op de markt zou herwinnen.
- (26) Voorts heeft Polen de aandacht erop gevestigd dat de onderneming haar productie heeft gediversifieerd, waarbij zij zich toespitst op technisch hoogwaardigere producten met een hogere toegevoegde waarde. De verschuiving naar de productie van gietijzerwerk met een gewicht van meer dan 300 kg bleek een goede zet, aangezien een aantal concurrerende ondernemingen hun productie in dit marktsegment heeft stopgezet, waardoor Odlewnia Śrem de gelegenheid kreeg om in dit marktsegment activiteiten te ontwikkelen.
- (27) De Poolse autoriteiten hebben bevestigd dat de onderneming niet langer met liquiditeitsproblemen kampte en dat al haar huidige zakelijke verplichtingen tijdig werden nagekomen.
- (28) Ten tweede voerde Polen aan dat Odlewnia Śrem als een „onderneming in moeilijkheden” in de zin van de richtsnoeren van 2004 kon worden beschouwd en dus voor herstructureringssteun in aanmerking kwam. De Poolse autoriteiten hebben bevestigd dat de herstructureringsperiode is begonnen in 2003, toen de onderneming dui-

delijk in moeilijkheden verkeerde. Het feit dat Odlewnia Śrem in 2005 een nettowinst van 3,9 miljoen PLN boekte, wijst erop dat de onderneming door het herstructureringsproces opnieuw levensvatbaar is geworden.

- (29) Ten derde verstrekte Polen verdere informatie met betrekking tot eigen bijdrage van de onderneming aan de totale kosten voor de herstructurering.
- (30) Volgens de Poolse autoriteiten heeft de begunstigde onderneming een aanzienlijke eigen bijdrage geleverd. De herstructureringskosten bedroegen in totaal 43,6 miljoen PLN, waarbij de financieringsbronnen die als een eigen bijdrage tot de herstructurering kunnen worden beschouwd, begroot kunnen worden op 23,7 miljoen PLN; dit laatste bedrag bestaat uit de kapitaalbreng van de particuliere investeerder (16 miljoen PLN), de inkomsten uit de reeds tot stand gebrachte verkoop of verhuring van activa (0,4 miljoen PLN) en de tijdelijke opschorting van de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van de onderneming (7,3 miljoen PLN). Wat deze laatste maatregel betreft, voeren de Poolse autoriteiten aan dat deze neerkomt op een vermindering van de kosten voor personeelsbeloningen, aangezien Odlewnia Śrem tijdelijk is vrijgesteld van het betalen van bijdragen aan het fonds voor sociale voorzieningen van de onderneming. De oprichting van dit fonds door Odlewnia Śrem en de vakbonden binnen de onderneming gebeurde op vrijwillige basis en was niet wettelijk verplicht. Er zijn dus geen staatsmiddelen mee gemoeid. Er is verklaard dat het besluit met de goedkeuring van de vakbonden is genomen, die ermee instemden een deel van de personeelsbeloningen op te geven ter ondersteuning van de herstructurering. Derhalve kan de maatregel als een eigen bijdrage worden beschouwd.

(31) Voorts herhaalde Polen zijn standpunt dat de volgende punten ook als eigen bijdragen tot herstructureringskosten moeten worden beschouwd:

— een afschrijving en een regeling voor een betaling in termijnen van publiekrechtelijke verplichtingen ten belope van 2 miljoen PLN in het kader van een crediteurenovereenkomst met de schuldeisers van Odlewnia Śrem;

— door leveranciers verstrekte handelskredieten waardoor Odlewnia Śrem over een langere dan gebruikelijke termijn beschikte om materialen en diensten te betalen en die volgens Poolse berekeningen 2,5 miljoen PLN bedragen;

— vorderingen op klanten die op 9 miljoen PLN worden geraamd (tot stand gekomen door bij klanten kortere betalingsperiodes af te dwingen).

(32) Met betrekking tot het vereiste de concurrentiedistorsies te beperken, verwijzen de Poolse autoriteiten ten slotte naar de inkrimping met 50 % van de productiecapaciteit van de onderneming voor gietijzer voor industriële armaturen (van ongeveer 11 000 t tot 5 500 t). Het feit dat de onderneming de productie van gietijzer voor windenergiecentrales heeft stopgezet, moet als een passende compenserende maatregel worden beschouwd.

(33) Polen voert aan dat de vraag naar beide soorten producten de laatste jaren is toegenomen en dat deze tendens zich naar verwachting zal doorzetten. Voorts heeft Polen beklemtoond dat Odlewnia Śrem over de technische capaciteit beschikt om evenveel te produceren als vóór de herstructurering, maar dat het zich ertoe verbonden heeft haar productie van gietijzer voor industriële armaturen te beperken en haar productie van gietijzer voor windenergiecentrales volledig stop te zetten. Volgens de Poolse autoriteiten kunnen deze maatregelen dus als compenserende maatregelen worden beschouwd.

BEOORDELING VAN DE STEUNMAATREGELEN

Classificatie van het door Odlewnia Śrem vervaardigde eindproduct

(34) De Commissie diende na te gaan of het door Odlewnia Śrem vervaardigde eindproduct tot de staalsector behoorde, aangezien volgens de mededeling van de Commissie betreffende reddings-, herstructurerings- en sluitingssteun aan de ijzer- en staalindustrie ⁽¹⁾ „de Commissie van mening is dat reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden uit de ijzer- en staalindustrie zoals omschreven in bijlage B bij de multisectorale kaderregeling, onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt”.

(35) In bijlage B van de multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor grote investeringsprojecten ⁽²⁾ (hierna „multisectorale kaderregeling” genoemd), die van toepassing was toen de steun werd verleend, wordt

verwezen naar de code van de gecombineerde nomenclatuur ⁽³⁾ voor producten die als staalproducten moeten worden beschouwd. Deze producten worden vermeld in twee hoofdstukken van de gecombineerde nomenclatuur, namelijk hoofdstuk 72 („Gietijzer, ijzer en staal”) en hoofdstuk 73 („Werken van gietijzer, van ijzer en van staal”).

(36) Overeenkomstig bijlage B van de multisectorale kaderregeling worden als staal beschouwd de volgende werken van gietijzer, van ijzer en van staal:

— damwandprofielen van ijzer of van staal;

— spoorstaven (rails) en dwarsliggers;

— buizen, pijpen en holle profielen, en

— gelaste buizen en pijpen met een uitwendige diameter van meer dan 406,4 mm, van ijzer of van staal.

(37) Volgens de door de Poolse autoriteiten verstrekte gegevens wordt geen enkele van deze producten door Odlewnia Śrem vervaardigd. Bovendien vervaardigt de onderneming geen enkel product dat in hoofdstuk 72 onder de rubriek „Gietijzer, ijzer en staal” wordt vermeld, maar gebruikt zij deze producten — bijvoorbeeld gietijzer — als grondstof voor haar eigen productie.

(38) Odlewnia Śrem vervaardigt specifieke, technisch hoogwaardige eindproducten die vallen onder de rubriek 7325 van de gecombineerde nomenclatuur „Andere gegoten werken van ijzer of van staal” en de desbetreffende subrubrieken zoals 7325 10 „— van niet-smeedbaar gietijzer” en 7325 99 10 „— van smeedbaar gietijzer”.

(39) In bijlage B van de multisectorale kaderregeling worden deze werken van gietijzer, van ijzer en van staal niet als staal beschouwd.

(40) Samenvattend is de herstructureringssteun aan Odlewnia Śrem op het eerste gezicht niet verboden en moet de verenigbaarheid van deze steun door de Commissie aan de geldende communautaire richtsnoeren van 2004 worden getoetst.

Bevoegdheid van de Commissie

(41) Aangezien enkele van de gebeurtenissen die van belang zijn voor deze zaak, plaatsvonden vóór de toetreding van Polen tot de Europese Unie op 1 mei 2004, moet de Commissie eerst vaststellen of zij bevoegd is waar het deze steunmaatregelen betreft.

(42) Steunmaatregelen die vóór de toetreding van kracht geworden zijn en na de toetreding niet meer van toepassing zijn, kunnen niet door de Commissie worden onderzocht in het kader van de zogenaamde procedure van het interim-mechanisme, als bedoeld in bijlage IV, punt 3, van het Toetredingsverdrag, of in het kader van de procedures van artikel 88 van het EG-Verdrag. De Commissie heeft overeenkomstig het Toetredingsverdrag en het EG-Verdrag de verplichting noch de bevoegdheid deze maatregelen te onderzoeken.

⁽¹⁾ PB C 70 van 19.3.2002, blz. 21.

⁽²⁾ PB C 70 van 19.3.2002, blz. 8.

⁽³⁾ PB L 279 van 23.10.2001, blz. 1.

- (43) Daartegenover staat dat steunmaatregelen die na de toetreding ten uitvoer zijn gelegd, nieuwe steun vormen die wel onder de bevoegdheid van de Commissie in het kader van de procedure van artikel 88 van het EG-Verdrag valt. Om het tijdstip te bepalen waarop een maatregel van kracht is geworden, is het relevante criterium het juridisch bindende besluit dat de bevoegde nationale autoriteit neemt om de steun te verlenen ⁽¹⁾.
- (44) Individuele steun wordt niet geacht na de toetreding van toepassing te zijn wanneer het precieze economische risico van de staat ten tijde van de steunmaatregel bekend was.
- (45) Op basis van de door Polen verstrekte informatie kon de Commissie vaststellen welke steunmaatregelen vóór de toetreding werden verleend en daarna niet meer van toepassing waren. Deze zijn opgenomen in het eerste deel van tabel 1 en bedragen 19,4 miljoen PLN. De overige maatregelen bleken niet vóór de toetreding te zijn toegekend. Derhalve werd ervan uitgegaan dat na de toetreding maatregelen voor een bedrag van 24,2 miljoen PLN zijn verleend, zoals in overweging 23 is uiteengezet.

STAATSSTEUN IN DE ZIN VAN ARTIKEL 87, LID 1, VAN HET EG-VERDRAG

- (46) Overeenkomstig artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt.
- (47) De aangemelde garantie, lening, subsidies, afschrijvingen, uitstel van betaling, en regelingen voor gespreide betalingen van publiekrechtelijke verplichtingen worden met staatsmiddelen bekostigd. Daarnaast geven deze maatregelen de onderneming een voordeel doordat ze haar kosten beperken. Als onderneming in moeilijkheden had Odlewnia Śrem op de markt geen financiering tegen soortgelijke voorwaarden kunnen krijgen. De mededinging wordt bijgevolg door dit voordeel vervalst.
- (48) De Schatkist was bereid om inkomsten uit belastingen en uit verschuldigde milieueffingen te derven en door het verlenen van subsidies en garanties aan de onderneming een voordeel te verschaffen ten opzichte van haar concurrenten. Er kon niet worden aangetoond dat de Poolse autoriteiten hebben gehandeld als een particuliere schuldeiser in een markteconomie en het bestaan van de staatssteun werd bij de aanmelding van de steun door de Poolse autoriteiten erkend.
- (49) De begunstigde onderneming is actief op de markt van gietijzer en exporteert haar producten naar andere EU-

lidstaten. Derhalve is voldaan aan het criterium van ongunstige beïnvloeding van het intracommunautaire handelsverkeer.

- (50) De maatregelen die niet vóór de toetreding waren verleend en die nieuwe steun vormen, werden dus beschouwd als staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag. Dit wordt door de Poolse autoriteiten niet betwist.

Verenigbaarheid van de steun met de gemeenschappelijke markt: afwijking uit hoofde van artikel 87, lid 3, van het EG-Verdrag

- (51) De afwijkingen van artikel 87, lid 2, van het EG-Verdrag zijn in dit geval niet van toepassing. Wat betreft de afwijkingen van artikel 87, lid 3, kan, gezien het feit dat de voornaamste doelstelling van de steun het herstel van de levensvatbaarheid op de lange termijn van de onderneming was, alleen de afwijking van artikel 87, lid 3, onder c), worden toegepast. Op grond van die afwijking is staatssteun ter bevordering van de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid toegestaan, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.

Toepasselijke rechtsgrondslag

- (52) De Commissie heeft de maatregelen die nieuwe steun vormen en het volledige herstructureringsplan getoetst aan de geldende richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun. De huidige communautaire richtsnoeren inzake reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden („de richtsnoeren van 2004”) zijn op 10 oktober 2004 in werking getreden.
- (53) Zoals reeds in het besluit van de Commissie tot inleiding van de formele onderzoeksprocedure werd uiteengezet, moet de herstructurering in haar geheel worden gezien om de verenigbaarheid van de nieuwe herstructureringssteun te kunnen beoordelen. Er moet rekening worden gehouden met alle steunmaatregelen — dus niet alleen de nieuwe steun — om te bepalen of het plan zal resulteren in het herstel van de levensvatbaarheid en of de steun zich beperkt tot het strikt noodzakelijke minimum, alsmede om de passende compenserende maatregelen vast te stellen.

Subsidiabiliteit van de onderneming

- (54) Aangezien Odlewnia Śrem in 2005 een nettowinst van 3,9 miljoen PLN boekte, betwijfelde de Commissie of de onderneming kan worden beschouwd als „een onderneming in moeilijkheden” in de zin van de richtsnoeren van 2004, en dus voor herstructureringssteun in aanmerking komt. Die twijfels komen in het bijzonder voort uit het gebrek aan gegevens over de aanvang van de herstructureringsperiode. Dit betekende dat de Commissie niet kon bepalen met betrekking tot precies welk tijdstip de subsidiabiliteitsbeoordeling diende te worden uitgevoerd. Polen heeft verklaard dat de herstructureringsperiode in 2003 is begonnen en dat de nettowinst van Odlewnia Śrem in 2005 dus moet worden beschouwd als een aanwijzing voor het herstel van de levensvatbaarheid van de onderneming tijdens de herstructurering.

⁽¹⁾ Arrest van 14 januari 2004, zaak T-109/01, Fleuren Compost/Commissie, Jurispr. 2004, blz. II-127, punt 74.

(55) De Commissie is ervan overtuigd dat Odlewnia Śrem bij de aanvang van de herstructurering in 2003 een onderneming in moeilijkheden was in de zin van de punten 9 en volgende van de richtsnoeren van 2004 en derhalve in aanmerking kwam voor herstructureringssteun.

Herstel van de levensvatbaarheid

(56) De richtsnoeren van 2004 bepalen dat „het herstructureringsplan, waarvan de looptijd zo kort mogelijk moet zijn, binnen een redelijk tijdsbestek de levensvatbaarheid op lange termijn van de onderneming dient te herstellen en gebaseerd dient te zijn op realistische veronderstellingen betreffende de toekomstige bedrijfsomstandigheden. ... De verbetering van de levensvatbaarheid komt voorname­lijk tot stand door middel van interne maatregelen...”.

(57) Het eerste cruciale probleem van Odlewnia Śrem was het hoge schuldenniveau van de onderneming. De Commissie merkt op dat de financiële herstructurering is afgerond.

(58) De onderneming kampt niet langer met liquiditeitsproblemen en alle bestaande zakelijke verplichtingen worden tijdig nagekomen.

(59) In haar besluit tot inleiding van de onderzoeksprocedure uitte de Commissie het vermoeden dat het in deze in eerste instantie ging om een financiële herstructurering en dat de industriële herstructureringsaspecten ontoereikend waren. In hun opmerkingen naar aanleiding van het besluit tot inleiding van de procedure hebben de Poolse autoriteiten voldoende bewijsstukken verstrekt waaruit blijkt dat voldoende aandacht is besteed aan de modernisering van de uitrusting en de heroriëntering van de productie.

(60) In haar besluit tot inleiding van de procedure had de Commissie twijfel over de vooruitzichten om een particuliere investeerder te vinden. Odlewnia Śrem kon een particuliere onderneming evenwel overtuigen in het bedrijf te investeren, hetgeen resulteerde in een grotere geloofwaardigheid op de markt.

(61) Uit de meeste indicatoren voor een financiële analyse blijkt dat de toestand waarin de onderneming zich bevindt, na de herstructurering is verbeterd, aangezien de liquiditeit, de solvabiliteit en de winstgevendheid zijn verhoogd.

(62) Op basis van deze elementen luidt de conclusie van de Commissie dat haar twijfel over de vraag of het plan zal leiden tot het herstel van de levensvatbaarheid, is weggenomen.

Voorkoming van ongerechtvaardigde concurrentievervalsing

(63) De Commissie betwijfelt of de aangemelde herstructureringssteun de mededinging niet buitensporig verstoort. Polen diende aan te tonen dat de door de onderneming tot stand gebrachte daling met 50 % van haar productie

van gietijzer voor industriële armaturen en de stopzetting van haar productie van gietijzer voor windenergiecentrales echte compenserende maatregelen waren en niet gewoonweg het resultaat van externe factoren zoals een afnemende vraag of de onmogelijkheid om op de markt te concurreren en dus niet noodzakelijk waren voor het herstel van de levensvatbaarheid.

(64) Polen heeft aangetoond dat beide soorten producten goede vooruitzichten op winstgevendheid bieden. Polen heeft ook aangetoond dat Odlewnia Śrem over de technische capaciteit beschikt om evenveel te produceren als vóór de herstructurering. Polen heeft zich ertoe verbonden dat Odlewnia Śrem haar productie van gietijzer voor industriële armaturen tot 50 % van de oorspronkelijke productie beperkt en dat de onderneming haar productie van gietijzer voor windenergiecentrales volledig stopzet. Derhalve is de Commissie van mening dat deze maatregelen kunnen worden beschouwd als compenserende maatregelen en niet gewoonweg maatregelen zijn die voor het herstel van de levensvatbaarheid van de onderneming noodzakelijk zijn.

Steun beperkt tot het strikt noodzakelijke minimum

(65) De Poolse autoriteiten hebben veel gedetailleerde gegevens verstrekt over de bedragen die als eigen bijdrage van de begunstigde aan de herstructureringskosten beschouwd worden.

(66) De Commissie is niet verplicht een standpunt in te nemen met betrekking tot de vraag of de in overweging 31 vermelde punten beschouwd kunnen worden als een eigen inbreng van de onderneming in de herstructurering, maar zij is van oordeel dat de in overweging 30 vermelde middelen als een eigen inbreng kunnen worden beschouwd.

(67) Afsluitend, wat betreft de financieringsbronnen van de herstructureringsmaatregelen, het bedrag van 23,7 miljoen PLN kan worden beschouwd als een eigen bijdrage van de begunstigde of als externe middelen die geen staatssteun behelzen. De totale herstructureringskosten, inclusief die welke vóór de toetreding werden opgelopen, bedroegen 43,6 miljoen PLN. De eigen bijdrage van Odlewnia Śrem aan de totale herstructureringskosten komt derhalve overeen met 54 %.

(68) Volgens de richtsnoeren van 2004 is de minimumhoogte van de eigen bijdrage aan herstructureringskosten 50 %. De conclusie van de Commissie luidt derhalve dat de hoogte van de eigen bijdrage aanzienlijk is en dat, in het licht van de verstrekte informatie, de steun zich beperkt tot het strikt noodzakelijke minimum.

(69) Voorts is de begunstigde van de steun in Stalowa Wola gevestigd, dat gelegen is in een steungebied ex artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag. Dit wordt uitdrukkelijk beschouwd als een bijkomende factor ten gunste van de verenigbaarheid van de steun (zie punt 56 van de richtsnoeren van 2004).

CONCLUSIES

(70) De Commissie stelt vast dat Polen, in strijd met artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag de betrokken steun ten uitvoer heeft gelegd. Niettemin concludeert de Commissie dat de staatssteun verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De door Polen ten uitvoer gelegde steun ten gunste van Odlewnia Śrem, ten bedrage van in totaal 43,6 miljoen PLN is overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag verenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Republiek Polen.

Gedaan te Brussel, 10 december 2008.

Voor de Commissie

Neelie KROES

Lid van de Commissie

AANBEVELINGEN

COMMISSIE

AANBEVELING VAN DE COMMISSIE

van 29 juni 2009

over maatregelen ter verbetering van de werking van de interne markt

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/524/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 211,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een goed functionerende interne markt is van essentieel belang voor de groei en de werkgelegenheid en voor het bevorderen van de economische stabiliteit. Hoe efficiënter de interne markt functioneert, hoe meer deze tot een beter bedrijfsklimaat zal bijdragen en zodoende ondernemingen zal stimuleren investeringen te doen en arbeidsplaatsen te scheppen, en hoe meer het consumentenvertrouwen en de vraag zullen toenemen. Een goed functionerende interne markt in een klimaat van economische recessie is derhalve van cruciaal belang om het herstel van de Europese economie te bevorderen.
- (2) Voor een goed functionerende interne markt is het van essentieel belang dat communautaire voorschriften die de werking van de interne markt beïnvloeden (hierna „internemarktregels” genoemd), correct worden omgezet, toegepast, gehandhaafd en gecontroleerd, en door een bevredigende mate van harmonisatie worden gekenmerkt.
- (3) De raadplegingen en analyses ter voorbereiding van de mededeling van de Commissie „Een interne markt voor het Europa van de 21ste eeuw”⁽¹⁾ (hierna „de evaluatie van de interne markt” genoemd) hebben een aantal gebreken aan het licht gebracht waaruit blijkt dat de interne markt nog niet zo efficiënt functioneert als het hoort. In tal van gebieden en sectoren zijn verdere werkzaamheden noodzakelijk. Burgers en bedrijven zijn vaak niet in staat de vele kansen van de interne markt te benutten, omdat regels niet naar behoren worden toegepast en gehandhaafd.
- (4) Daarom heeft de Commissie in het kader van de evaluatie van de interne markt een reeks concrete maatregelen voorgesteld om ervoor te zorgen dat burgers en bedrijven

van de economische voordelen van de interne markt kunnen blijven profiteren⁽²⁾.

- (5) De maatregelen van de lidstaten en de maatregelen van de Commissie moeten elkaar aanvullen. Een gecoördineerde en op samenwerking gebaseerde aanpak in de vorm van een partnerschap tussen de Commissie en de lidstaten met als gemeenschappelijk doel een betere omzetting, toepassing en handhaving van de internemarktregels te garanderen, is van cruciaal belang om de goede werking van de interne markt te waarborgen. Het partnerschap dat in deze aanbeveling wordt bedoeld, gaat verder dan de reeds op een aantal beleidsterreinen van de interne markt bestaande samenwerking en vereist de totstandbrenging en handhaving van een nauwere samenwerking binnen en tussen de lidstaten en met de Commissie op alle voor de interne markt relevante gebieden. Dit partnerschap veronderstelt bovendien een gedeelde verantwoordelijkheid van de lidstaten voor de interne markt en derhalve een proactievere rol hunnerzijds in het beheer van de interne markt.
- (6) Bij de evaluatie van de interne markt, en met name in het kader van daarmee verband houdende discussies met de lidstaten, is gebleken dat de volgende punten van cruciaal belang zijn voor de totstandkoming van een goed functionerende interne markt: het garanderen van coördinatie op het gebied van internemarktaangelegenheden, een betere samenwerking binnen en tussen lidstaten en met de Commissie, een betere omzetting van de internemarktregels, het bewaken van markten en sectoren met het oog op het opsporen van potentiële marktverstoringen, het verbeteren van de toepassing van de internemarktregels, een sterkere handhaving van internemarktregels en het stimuleren van probleemoplossing, het bevorderen van een periodieke beoordeling van de nationale wetgeving, en het verstrekken van voorlichting aan burgers en bedrijven over hun rechten op de interne markt.

⁽¹⁾ COM(2007) 724 definitief van 20.11.2007.

⁽²⁾ In de periode 1992-2006 is het bbp van de Gemeenschap met 2,15 % toegenomen en zijn er 2,75 miljoen banen bij gekomen; voorts is de intracommunautaire handel tussen 1995 en 2005 met 30 % gegroeid (SEC(2007) 1521 van 20.11.2007).

- (7) Deze aanbeveling is sterk geënt op oplossingen die eerder in bepaalde lidstaten zijn ingevoerd en waarvan is gebleken dat ze in de betrokken lidstaten in de praktijk goed werken. Elke lidstaat bepaalt zelf welke procedures en praktijken het best kunnen garanderen dat aan deze aanbeveling gevolg wordt gegeven, afhankelijk van wat voor die lidstaat het effectiefst is, aangezien het denkbaar is dat procedures en praktijken die in de ene lidstaat doeltreffend zijn, in een andere lidstaat minder effectief zijn.
- (8) Onderzoek heeft uitgewezen dat lidstaten de interne coördinatie op het gebied van internemarktaangelegenheden moeten verbeteren, omdat de bevoegdheden nu over verschillende nationale overheden zijn gespreid⁽¹⁾. Aangezien bij de toepassing van internemarktregels in elke lidstaat een grote verscheidenheid van nationale, regionale en lokale overheden betrokken kunnen zijn, moet de samenwerking tussen deze instanties doeltreffender worden gemaakt. Derhalve dienen de lidstaten binnen hun nationale overheidsapparaat een coördinatiefunctie voor de interne markt tot stand te brengen en uit te bouwen. Deze functie kan verschillen naargelang van de specifieke nationale overheidsstructuren en -tradities. De voor deze functie verantwoordelijke instanties dienen de algehele verantwoordelijkheid te dragen voor het plannen, controleren en beoordelen van de tenuitvoerlegging van deze aanbeveling.
- (9) Nauwe grensoverschrijdende samenwerking tussen nationale autoriteiten die bevoegd zijn op het gebied van de interne markt, schept wederzijds vertrouwen en is van vitaal belang voor de juiste toepassing van de internemarktregels. De lidstaten dienen de nodige maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat de door de Commissie opgerichte grensoverschrijdende netwerken of elektronische informatiesystemen (zoals het informatiesysteem voor de interne markt (IMI), RAPEX⁽²⁾, RASFF⁽³⁾ of het netwerk voor samenwerking met betrekking tot consumentenbescherming) operationeel zijn door passende regelingen te treffen en daarvoor ook middelen uit te trekken.
- (10) De scoreborden van de interne markt hebben aangetoond dat internemarktrichtlijnen nog sneller en beter moeten worden omgezet. Hoewel de aanbeveling van de Commissie van 12 juli 2004 betreffende de omzetting in nationaal recht van internemarktrichtlijnen⁽⁴⁾ (hierna de „aanbeveling van de Commissie van 2004” genoemd) in vergaande mate is toegepast en het omzettingpercentage hierdoor aanzienlijk is verbeterd, moeten delen van deze aanbeveling nog steeds doeltreffender ten uitvoer worden gelegd. Met de onderhavige aanbeveling worden de acties die de Commissie in haar aanbeveling van 2004 heeft aanbevolen verder ontwikkeld en wordt erop gewezen dat het nog steeds noodzakelijk is deze acties uit te voeren. De aanbeveling van de Commissie van 2004 blijft een referentie voor nationale autoriteiten die met het omzetten van regelgeving zijn belast. Deze aanbeveling bouwt ook voort op de mededeling van de Commissie „Een Europa van resultaten — Toepassing van het Gemeenschapsrecht”⁽⁵⁾ en op de mededeling van de Commissie „Evaluatie van de Lamfalussy-procedure — Bevorderen van de toezichtconvergentie”⁽⁶⁾.
- (11) Markttoezicht is noodzakelijk om vast te stellen in welke sectoren de markt niet goed functioneert voor consumenten en bedrijven, en om het internemarktbeleid op deze gebieden toe te spitsen. Daarom moet het een integrerend onderdeel vormen van het ontwerpen en controleren van het internemarktbeleid (bijvoorbeeld via het scorebord van de consumentenmarkten). Samenwerking tussen de Commissie en de nationale autoriteiten bij markttoezicht en gegevensverzameling zal de kwaliteit van de gegevens en analyses voor gebruik op nationaal en communautair niveau ten goede komen en het bereiken van een consensus over internemarktaangelegenheden bevorderen. De lidstaten worden aangemoedigd aan marktevaluaties van de Commissie deel te nemen en op nationaal niveau soortgelijke evaluaties te verrichten, die op de specifieke nationale behoeften zijn afgestemd.
- (12) Diverse nationale onderzoeken hebben uitgewezen dat het zeer belangrijk is ambtenaren, zoals onder meer rechters, van nationale, regionale en lokale overheden op te leiden om ze te helpen bij het correct omzetten, toepassen en handhaven van internemarktregels. In dit verband is het van belang ervoor te zorgen dat bij het opstellen van nationale wetgeving altijd met de internemarktregels en met het effect op het externe concurrentievermogen van de Gemeenschap in het algemeen rekening wordt gehouden. Het belang van opleiding is opnieuw aangetoond door een recente studie en resolutie van het Europees Parlement over de taak van de nationale rechter binnen het Europees gerechtelijk apparaat en door een resolutie van het Europees Parlement van 2005 over het mededingingsrecht⁽⁷⁾, alsook door een recente resolutie van de Raad⁽⁸⁾. Aan ambtenaren dienen bovendien leidraden te worden verschaft voor de toepassing van het Gemeenschapsrecht in het algemeen en van de internemarktregels in het bijzonder.
- (13) Het doeltreffend handhaven van internemarktregels en het treffen van passende maatregelen om problemen van burgers en bedrijven op te lossen, zijn van cruciaal belang om burgers en bedrijven te helpen profiteren van de in het Verdrag vastgelegde vrijheden. Door voort te bouwen op reeds bestaande samenwerking op het gebied van probleemoplossing, met name via Solvit⁽⁹⁾, moeten de lidstaten de capaciteit van hun mechanismen voor

(1) Werkdocument van de diensten van de Commissie met als titel „Instruments for a modernised single market policy” (SEC(2007) 1518 van 20.11.2007).

(2) Rapid alert system for non-food dangerous products (communautair systeem voor snelle waarschuwingen over gevaarlijke non-foodproducten).

(3) Rapid alert system for food and feed (communautair systeem voor snelle waarschuwingen voor levensmiddelen en diervoeders).

(4) PB L 98 van 16.4.2005, blz. 47.

(5) COM(2007) 502 definitief van 5.9.2007.

(6) COM(2007) 727 definitief van 20.11.2007.

(7) Resolutie van het Europees Parlement over de taak van de nationale rechter binnen het Europees gerechtelijk apparaat (2007/2027(INI) van 9.7.2008); resolutie van het Europees Parlement over het verslag van de Commissie over het mededingingsbeleid 2004 (2005/2209(INI) van 20.3.2006).

(8) Resolutie van de Raad en van de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad, bijeenkomst 14757 van 28 oktober 2008.

(9) Mededeling van de Commissie „Effectieve probleemoplossing op de interne markt („Solvit)” (COM(2001) 702 definitief van 27.11.2001).

probleemoplossing — in nationale rechtbanken dan wel via niet-gerechtelijke mechanismen — verbeteren, ten einde doeltreffende verhaalmogelijkheden te bieden. Het is van belang dat de omstandigheden die tot de diverse problemen hebben geleid, worden aangepakt.

- (14) Het is belangrijk om de nationale wetgeving periodiek te controleren en te evalueren, omdat zo kan worden nagegaan hoe efficiënt internemarktregels in de praktijk worden toegepast en of er voorschriften bestaan die burgers en bedrijven beletten optimaal van internemarktregels te profiteren. Dergelijke werkzaamheden moeten systematischer in alle lidstaten worden uitgevoerd.
- (15) Uit recente Eurobarometerenquêtes⁽¹⁾ en verzoeken aan de informatie- en probleemoplossende diensten blijkt dat het noodzakelijk is burgers en bedrijven beter in te lichten over hun rechten in de interne markt, zodat zij in staat zijn deze rechten in de praktijk uit te oefenen. Bovendien moeten burgers en bedrijven begeleiding kunnen vragen bij het uitoefenen van deze rechten. Daartoe dienen de lidstaten met de steun van de Commissie en eventueel in samenwerking met de belanghebbenden te zorgen voor de verstrekking van praktische informatie en adviezen over aangelegenheden die van belang zijn voor burgers en bedrijven die in een andere lidstaat willen wonen, studeren, werken, een onderneming willen opstarten of goederen of diensten willen aanbieden.
- (16) De bijlage bij deze aanbeveling bevat een overzicht van de maatregelen die de lidstaten kunnen nemen om deze aanbeveling ten uitvoer te leggen, alsook een lijst van in bepaalde lidstaten bestaande praktijken waarop deze maatregelen zijn gebaseerd. Hoewel sommige maatregelen aanvankelijk kosten zullen meebrengen, wordt ervan uitgegaan dat de maatregelen uiteindelijk besparingen zullen opleveren, bijvoorbeeld door het stroomlijnen van nationale overheidsprocedures. Op lange termijn zouden deze maatregelen tot een betere werking van de interne markt moeten leiden, hetgeen voor zowel consumenten als bedrijven voordelen meebrengt.
- (17) De voortgang bij de tenuitvoerlegging van deze aanbeveling moet in nauwe samenwerking tussen de Commissie en de lidstaten worden gecontroleerd, onder meer via discussies in het Raadgevend Comité voor de interne markt op basis van benchmarks en indicatoren. Teneinde de Commissie in staat te stellen om vier jaar na de bekendmaking van deze aanbeveling in het Publicatieblad een effectbeoordeling te verrichten, dienen de lidstaten de Commissie drie jaar na de bekendmaking ervan in het Publicatieblad op de hoogte te stellen van de maatregelen die zijn genomen om deze aanbeveling ten uitvoer te leggen,

BEVEELT AAN DAT DE LIDSTATEN:

1. een coördinatiefunctie voor de interne markt tot stand brengen en uitbouwen om een efficiënte coördinatie te bevorderen binnen en tussen nationale, regionale en lokale autoriteiten die op het gebied van de interne markt bevoegd zijn en om als referentiepunt voor de interne markt binnen het staatsbestuur op te treden;
2. actieve samenwerking bevorderen tussen bestuursorganen die in de verschillende lidstaten voor internemarktaangelegenheden bevoegd zijn, alsook met de Commissie door daarvoor voldoende middelen uit te trekken;
3. alle nodige maatregelen nemen om de omzetting te verbeteren van richtlijnen die op de interne markt van invloed zijn;
4. de werkzaamheden van de Commissie ten behoeve van markttoezicht en de daarmee samenhangende gegevensverzameling ondersteunen door actief bij te dragen aan de werkzaamheden op communautair niveau en, in voorkomend geval, te overwegen op nationaal niveau soortgelijke werkzaamheden te verrichten;
5. ervoor zorgen dat nationale autoriteiten en ambtenaren voldoende kennis hebben van het Gemeenschapsrecht in het algemeen en van de internemarktregels in het bijzonder, zodat zij de internemarktregels op efficiënte wijze kunnen toepassen en, in voorkomend geval, met deze regels rekening houden bij de opstelling en invoering van nieuwe nationale wetgeving;
6. een snelle en efficiënte oplossing in de hand werken en aanmoedigen van problemen die burgers en bedrijven bij het uitoefenen van hun internemarktrechten ondervinden, door in het algemeen maatregelen te treffen met het oog op een betere handhaving van de internemarktregels en er in het bijzonder voor te zorgen dat de rechterlijke macht voldoende kennis heeft van het Gemeenschapsrecht, met inbegrip van de internemarktregels, alsook door mechanismen voor probleemoplossing voldoende te ondersteunen;
7. de nationale wetgeving regelmatig evalueren en toetsen om ervoor te zorgen dat deze volledig in overeenstemming is met de internemarktregels en daarbij na te gaan in hoeverre gebruik wordt gemaakt van de vrijstellingen of afwijkingen waarin de bestaande internemarktregels voorzien;
8. meer praktische informatie over internemarktaangelegenheden verstrekken aan bedrijven en burgers;
9. de in de bijlage vermelde maatregelen en praktijken bestuderen en, rekening houdend met hun nationale institutionele tradities, praktijken invoeren die de werking van de interne markt naar verwachting zullen verbeteren en het meest geschikt zijn voor de tenuitvoerlegging van deze aanbeveling;

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/internal_market/strategy/index_en.htm#061204

10. samenwerken met de Commissie en andere lidstaten bij het toezicht op de tenuitvoerlegging van deze aanbeveling, de Commissie regelmatig inlichten over de maatregelen die met het oog op de tenuitvoerlegging van deze aanbeveling zijn genomen, en drie jaar na de bekendmaking van deze aanbeveling in het Publicatieblad een eindrapport naar de Commissie sturen.

Gedaan te Brussel, 29 juni 2009.

Voor de Commissie
Charlie McCREEVY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

Maatregelen en praktijken ter verbetering van de werking van de interne markt**1. MAATREGELEN MET HET OOG OP EEN BETERE COÖRDINATIE OP HET GEBIED VAN INTERNEMARKT-AANGELEGENHEDEN**

De lidstaten wordt verzocht de volgende maatregelen te nemen:

- a) de verantwoordelijkheid voor de coördinatie op het gebied van internemarktaangelegenheden toewijzen aan een nieuwe of bestaande instantie binnen het nationale overheidsapparaat;
- b) zorgen voor coördinatie tussen ministeries en nationale overheidsinstellingen op het gebied van internemarktaangelegenheden;
- c) zorgen voor coördinatie tussen ministeries en nationale overheidsinstellingen enerzijds en regionale en lokale autoriteiten anderzijds, alsmede tussen regionale autoriteiten en lokale autoriteiten onderling;
- d) ervoor zorgen dat de bevoegde ministeries, instellingen en andere organen met internemarktregels rekening houden;
- e) overwegen de verantwoordelijkheid voor een aantal activiteiten die met de interne markt verband houden, toe te vertrouwen aan een enkele autoriteit, rekening houdend met de organisatie van het nationale overheidsapparaat;
- f) de tenuitvoerlegging van deze aanbeveling plannen, controleren en beoordelen.

In bepaalde lidstaten bestaande praktijken die gelijkenis vertonen met de voorgestelde maatregelen

Verantwoordelijkheid voor de coördinatie op het gebied van internemarktaangelegenheden	— Sommige overheidsorganen passen reeds een vorm van coördinatie toe die sterk lijkt op een coördinatiefunctie voor de interne markt. Ze werken nauw samen met andere autoriteiten bij internemarktaangelegenheden, zorgen ervoor dat de nationale wetgeving wordt afgestemd op internemarktregels en zijn verantwoordelijk voor een aantal internemarktactiviteiten.
Interministeriële samenwerking	— In interministeriële werkgroepen voor internemarktaangelegenheden komen vertegenwoordigers van de betrokken autoriteiten bijeen.
Verticale coördinatie	— Er bestaan speciale netwerken, bijvoorbeeld op het gebied van overheidsopdrachten of markttoezicht, die het contact tussen regionale en lokale autoriteiten verzekeren. Deze netwerken beschikken over gemeenschappelijke databanken of websites. — Regionale en lokale vertegenwoordigers worden bij de werkzaamheden van interministeriële werkgroepen betrokken als de onderwerpen voor hen van belang zijn.
Politieke zichtbaarheid	— Er worden regelmatig politieke debatten over internemarktaangelegenheden gehouden, bijvoorbeeld in subcomités van de nationale ministerraad. — Het nationale parlement is actief betrokken bij het analyseren van internemarktaangelegenheden, bijvoorbeeld door het opstellen van verslagen of het verrichten van onderzoek naar deze aangelegenheden.
Afstemming nationale wetgeving	— Een overheidsinstelling zorgt ervoor dat de nationale wetgeving verenigbaar is met de internemarktregels, onder andere door nationale ontwerpwetgeving te toetsen.
Internemarktactiviteiten bijeenbrengen	— Bepaalde overheidsinstellingen zijn verantwoordelijk voor een aantal internemarktactiviteiten, zoals Solvit, IMI, kennisgevingen uit hoofde van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽¹⁾ en Verordening (EG) nr. 2679/98 van de Raad ⁽²⁾ , coördinatie van de oprichting van eenloketten in het kader van het goederenpakket.

⁽¹⁾ Richtlijn van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37).

⁽²⁾ Verordening van 7 december 1998 inzake de werking van de interne markt wat het vrije verkeer van goederen tussen de lidstaten betreft (PB L 337 van 12.12.1998, blz. 8).

2. MAATREGELEN TER VERBETERING VAN DE SAMENWERKING TUSSEN LIDSTATEN ONDERLING EN TUSSEN LIDSTATEN EN COMMISSIE

De lidstaten wordt verzocht de volgende maatregelen te nemen:

- a) op permanente basis dienstige taal cursussen, ICT-cursussen en andere cursussen aanbieden en ruchtbaarheid geven aan bestaande netwerken en aan relevante voorschriften met betrekking tot gegevensbescherming, teneinde de communautaire netwerken (bijvoorbeeld het informatiesysteem voor de interne markt (IMI), RAPEX, RASFF, netwerken voor samenwerking met betrekking tot consumentenbescherming e.d.) op nationaal niveau volledig operationeel te maken;

- b) zorgen voor de uitwisseling tussen nationale overheidsdiensten van ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor internemarktaangelegenheden, bijvoorbeeld via bestaande netwerken;
- c) ervoor zorgen dat actieve samenwerking tussen autoriteiten die in de verschillende lidstaten voor internemarktaangelegenheden verantwoordelijk zijn, deel uitmaakt van de nationale bestuurscultuur;
- d) organisatorische maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat lidstaten in staat zijn vlot in te gaan op verzoeken van de Commissie om inlichtingen over de toepassing van internemarktregels op nationaal niveau, met name in het kader van het „EU Pilot”-project ⁽¹⁾ en de inbreukprocedures.

In bepaalde lidstaten bestaande praktijken die gelijkenis vertonen met de voorgestelde maatregelen

Samenwerking tussen nationale autoriteiten	<ul style="list-style-type: none"> — Scandinavische en Baltische landen werken nauw samen op het gebied van markttoezicht, bij de tenuitvoerlegging van Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt ⁽¹⁾, en bij andere internemarktaangelegenheden. — Er wordt tussen nationale autoriteiten samengewerkt op het gebied van overheidsopdrachten (bijvoorbeeld via het netwerk voor overheidsopdrachten) en markttoezicht. Nationale autoriteiten voor markttoezicht op het gebied van veiligheid van (niet-voedings)producten voor de consumptiemarkt werken nauw samen via het Prosafe-netwerk, en het ICSMS-systeem ondersteunt markttoezicht op het gebied van technische producten.
Uitwisselingen op bestuursniveau	<ul style="list-style-type: none"> — Nationale mededingingsautoriteiten nemen deel aan uitwisselingen van nationale ambtenaren in het kader van het Europese mededingingsnetwerk. — Verschillende nationale autoriteiten voor markttoezicht en autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de handhaving van consumentenbeschermingswetten nemen deel aan de uitwisseling van ambtenaren in het kader van het Consumer Safety Network van Richtlijn 2001/95/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾ en Verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad ⁽³⁾.
Ondersteuning met personele en financiële middelen	<ul style="list-style-type: none"> — Er zijn verschillende teams samengesteld voor de oprichting van het informatienetwerk voor de interne markt (IMI). Deze teams hebben voldoende personele en financiële middelen toegewezen gekregen om het IMI in de lidstaten te ontwikkelen.
Opleiding	<ul style="list-style-type: none"> — Vertegenwoordigers van nationale autoriteiten volgen eerst zelf opleidingen bij de Commissie en leiden vervolgens in de lidstaten andere leden van het IMI-netwerk op. Deze werkwijze is het meest succesvol als de rol van opleider in de functieomschrijving van deze ambtenaren wordt vermeld.

⁽¹⁾ PB L 376 van 27.12.2006, blz. 36.

⁽²⁾ PB L 11 van 15.1.2002, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 364 van 9.12.2004, blz. 1.

3. MAATREGELEN TER VERBETERING VAN DE OMZETTING VAN INTERNEMARKTREGELS

De lidstaten wordt verzocht de volgende maatregelen te nemen:

- a) doelgerichte voorbereidingen treffen voor de omzetting, toepassing en handhaving van internemarktrichtlijnen op nationaal niveau;
- b) ervoor zorgen dat alle betrokken ambtenaren nauw met elkaar samenwerken en ertoe bijdragen dat ambtenaren die voor de omzetting en toepassing van een richtlijn op nationaal niveau verantwoordelijk zijn, ook bij de onderhandelingen over de richtlijn in kwestie worden betrokken;
- c) verbeteren van de samenwerking tussen de nationale overheidsdiensten en nationale, regionale en gedecentraliseerde parlementen, alsook regionale en lokale autoriteiten die bij de omzetting betrokken zijn, en hen waar nodig alle relevante informatie over de onderhandelingen en het omzettingsproces verstrekken;

⁽¹⁾ De testfase van het „EU Pilot”-project, dat ten doel heeft sneller antwoord te krijgen op verzoeken en klachten over de juiste interpretatie en tenuitvoerlegging van Gemeenschapswetgeving via een informelere werkmethode tussen de Commissie en de lidstaten, is in april 2008 met 15 lidstaten van start gegaan.

- d) voor zover zulks nuttig is, tijdens het omzettingsproces informatie verstrekken aan belanghebbenden over wetsvoorstellen met betrekking tot de interne markt die voor burgers en bedrijven van belang kunnen zijn;
- e) voorkomen dat extra voorschriften worden ingevoerd die niet noodzakelijk zijn voor het omzetten van een richtlijn⁽¹⁾;
- f) de dialoog met de Commissie over de omzetting van internemarktrichtlijnen bevorderen met uiteenlopende middelen, zoals concordantietabellen voor een betere transparantie en gebruiksvriendelijkheid van nationale wetgeving.

In bepaalde lidstaten bestaande praktijken die gelijkis vertonen met de voorgestelde maatregelen

Tijdige voorbereiding	— Wanneer een richtlijn door de Commissie wordt ingediend, worden nationale effectbeoordelingen uitgevoerd, met onder meer een gedetailleerde analyse van de effecten voor de betrokken lidstaat en de potentiële gevolgen van de omzetting of toepassing van de richtlijn. In de loop van het omzettingsproces worden de effectbeoordelingen voortdurend bijgewerkt.
Continuïteit	— Ambtenaren die betrokken zijn bij onderhandelingen over richtlijnen en de omzetting en handhaving daarvan, werken nauw met elkaar samen. In nationale richtsnoeren voor de omzetting van richtlijnen wordt extra gewezen op de noodzaak van een dergelijke continuïteit.
Samenwerking tussen parlementen	— In een vroeg stadium en op regelmatige basis wordt informatie over de ontwikkelingen betreffende de omzetting van een Gemeenschapsrichtlijn naar nationale parlementen gestuurd; zo wordt hen onder meer elk kwartaal een scorebord over de omzettingsresultaten bezorgd.
Samenwerking met regionale en lokale autoriteiten	— Ambtenaren van regionale of gedecentraliseerde autoriteiten worden betrokken bij de werkzaamheden van interministeriële werkgroepen die de omzetting van richtlijnen coördineren. — Voor alle overheidsniveaus en voor ngo's worden opleidingen en conferenties over het omzettingsproces georganiseerd.
Communicatie met belanghebbenden	— Het publiek heeft via internet toegang tot een databank met vereenvoudigde gegevens over het omzettingsproces. Op websites van ministeries wordt informatie over de vordering van het omzettingsproces beschikbaar gesteld en op internet wordt een lijst geplaatst van richtlijnen die niet tijdig zijn omgezet. — De nationale autoriteiten zijn verplicht ten minste twaalf weken voor de inwerkingtreding van nieuwe omzettingsregels richtsnoeren ter beschikking te stellen van burgers.
„Onnodige extra voorschriften” voorkomen	— Er zijn speciale procedures van kracht om ervoor te zorgen dat er geen aanvullende maatregelen worden genomen die duidelijk onnodig zijn voor het omzetten van een richtlijn; een speciaal benoemd regeringscomité controleert bijvoorbeeld systematisch of ontwerpen van nationale omzettingsregels verder gaan dan door de richtlijnen wordt vereist.
Concordantietabellen	— Concordantietabellen worden gebruikt voor informatieverstrekking en toetsingsdoeleinden.

4. MAATREGELEN VOOR EEN BETER TOEZICHT OP MARKTEN EN SECTOREN EN VOOR HET OPSPOREN VAN POTENTIËLE MARKTVERSTORINGEN

De lidstaten wordt verzocht de volgende maatregelen te nemen:

- a) kwalitatieve en kwantitatieve informatie verzamelen over onder toezicht staande markten en sectoren, bijvoorbeeld op basis van marktanalyses van deskundigen, adviseurs of belanghebbenden, of op basis van gegevens die worden verzameld door nationale bureaus voor de statistiek en klachtenafhandelingsinstellingen;
- b) lokale informatiebronnen identificeren en de betrokkenheid van lokale belanghebbenden bij het markttoezichtproces bevorderen, bijvoorbeeld door het organiseren van lokaal overleg of vergaderingen tussen de Commissie en belangrijke lokale belanghebbenden;
- c) deelnemen aan specifieke aspecten van de toezichtwerkzaamheden, zoals het analyseren van de mededingings-situatie, de evaluatie van regelgeving of het verzamelen van gegevens om te meten hoe markten voor consumenten functioneren (bijvoorbeeld door regelmatig gemiddelde prijzen van vergelijkbare consumptieproducten en -diensten te verzamelen, door klachten van consumenten te classificeren en door passende indicatoren te ontwikkelen om de kwaliteit van de wetshandhaving te meten).

⁽¹⁾ Onverminderd de omzetting van minimumeisen in richtlijnen op het gebied van gedeelde bevoegdheden overeenkomstig het EG-Verdrag (met name artikel 137 van het EG-Verdrag).

In bepaalde lidstaten bestaande praktijken die gelijkenis vertonen met de voorgestelde maatregelen	
Verzamelen van informatie	— Lidstaten verstrekken informatie over onder toezicht staande markten of sectoren aan de Commissie (bijvoorbeeld in de context van markttoezicht op het gebied van detailhandel).
Specifieke toezichtaspecten	— Toezicht wordt ook uitgeoefend vanuit het oogpunt van de consument (bijvoorbeeld de publicatie van een jaarlijkse index van de consumentensituatie waarin 57 markten met elkaar worden vergeleken; deze methode is in andere lidstaten overgenomen) of uit mededingingsoogpunt (bijvoorbeeld toezicht op een nationale detailhandelsector uit mededingingsoogpunt).
Toezicht op nationaal niveau	— In nauwe samenwerking met de Commissie is een proefevaluatie uitgevoerd om na te gaan of de methode van de Commissie kan worden gebruikt op nationaal niveau en om een leidraad te verstrekken voor een grondigere analyse in de lidstaten.

5. MAATREGELLEN TER VERBETERING VAN DE TOEPASSING VAN INTERNEMARKTREGELS

De lidstaten wordt verzocht de volgende maatregelen te nemen met betrekking tot ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor de toepassing van internemarktregels:

- a) aan ambtenaren die in functie treden, opleidingen aanbieden over Gemeenschapsrecht in het algemeen en internemarktregels in het bijzonder;
- b) voorzien in permanente praktijkopleidingsprogramma's over Gemeenschapsrecht in het algemeen en internemarktregels in het bijzonder;
- c) verstrekken van praktijkbegeleiding en advies met betrekking tot internemarktregels en de toepassing daarvan.

In bepaalde lidstaten bestaande praktijken die gelijkenis vertonen met de voorgestelde maatregelen	
Opleiding	— Er wordt een verplichte opleiding over Gemeenschapsrecht georganiseerd, bijvoorbeeld Gemeenschapsrecht als verplicht onderdeel van de voorbereidingsfase voor toegang tot een loopbaan bij de overheid. Er worden verplichte seminars georganiseerd over bestuurskwesties, inclusief een kennismaking met communautaire aangelegenheden.
Permanente praktijkopleiding	— Via onlineopleidingsmodules worden opleidingen over communautaire en internemarktaangelegenheden georganiseerd. Er worden periodieke nieuwsbrieven gepubliceerd. Binnen de nationale overheid worden conferenties of regelmatige opleidingsessies gehouden. — Er bestaan speciale opleidingsprogramma's voor ambtenaren over de interne markt.
Praktijkbegeleiding en advies	— Een speciale gids over de interne markt helpt staatsambtenaren hun kennis en vaardigheden te verbeteren. Er worden ook gedetailleerde richtsnoeren over wederzijdse erkenning ontwikkeld naar aanleiding van de aanneming van het goederenpakket. — Een speciaal aangewezen helpdesk behandelt vragen van ambtenaren over de interne markt. — Op websites van nationale ministeries wordt een toelichting geplaatst over hoe wetgevingsbesluiten moeten worden geïnterpreteerd, om specifieke informatie te verstrekken over de toepassing van dergelijke besluiten.
Voorlichting en proeven over Gemeenschapsrecht en internemarktregels	— Het Gemeenschapsrecht is een verplicht onderdeel van rechtenopleidingen. — Ambtenaren zijn verplicht een examen af te leggen over onder meer Gemeenschapsrecht en internemarktregels om een overheidsfunctie te kunnen bekleden.

6. MAATREGELLEN VOOR EEN STERKERE HANDHAVING VAN INTERNEMARKTREGELS EN TER BEVORDERING VAN MECHANISMEN VOOR PROBLEEMOPLOSSING

1) Niet-gerechtelijke mechanismen voor probleemoplossing

De lidstaten wordt verzocht de volgende maatregelen te nemen:

- a) ervoor zorgen dat voor burgers en bedrijven doorzichtige, eenvoudige en goedkope procedures beschikbaar zijn voor alternatieve geschillenbeslechting;
- b) deelnemen en actief bijdragen aan de werking en verdere ontwikkeling van mechanismen voor probleemoplossing op communautair niveau, zoals Solvit en het „EU Pilot“-project, met name door het beschikbaar stellen van voldoende middelen;

- c) voldoende informatie verstrekken aan burgers en bedrijven over bestaande mechanismen voor probleemoplossing op nationaal en communautair niveau via websites over de interne markt;
- d) aanpakken van de onderliggende oorzaken van problemen waarvoor mechanismen voor probleemoplossing worden ingezet.
- 2) Nationaal gerecht
- De lidstaten wordt verzocht de volgende maatregelen te nemen:
- a) aanbieden van opleidingen over Gemeenschapsrecht in het algemeen en internemarktregels in het bijzonder aan rechters die in functie treden, en van permanente praktijkopleidingsprogramma's, onder meer via het Europees netwerk voor justitiële opleiding ⁽¹⁾, dat de uitwisseling van rechters organiseert en financiert;
- b) zorgen voor eenvoudige toegang tot volledige en bijgewerkte informatie over Gemeenschapswetgeving over de interne markt en rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, onder meer via het toekomstige Europees portaal voor e-justitie ⁽²⁾, dat zal fungeren als „elektronische onestopshop” voor informatie over Europese justitie en toegang zal bieden tot Europese gerechtelijke procedures;
- c) nationale gerechtshoven en rechtbanken stimuleren om informatie te verzamelen en beschikbaar te stellen over belangrijke nationale rechterlijke beslissingen op het gebied van de interne markt, met name nationale rechterlijke beslissingen waarmee prejudiciële beslissingen van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen worden toegepast.

Bestaande praktijken in bepaalde lidstaten die verwant zijn aan de voorgestelde maatregelen

Mechanismen voor alternatieve geschillenbeslechting	— Een netwerk van kleine rechtbanken voor burgerlijke zaken, bedoeld voor kleine geschillen, wordt ingezet om sneller, doeltreffender en goedkoper rechterlijke beslissingen te nemen. Het is bedoeld voor zowel gerechtelijke als niet-gerechtelijke geschillenbeslechting.
Deelname aan communautaire mechanismen voor alternatieve geschillenbeslechting	— Als de samenwerking van een bevoegde nationale instantie niet bevredigend is geweest, leggen Solvit-centra de zaak voor aan een hoger niveau binnen het bestuur, als tweede poging om een oplossing te vinden.
Informatie over mechanismen voor alternatieve geschillenbeslechting	— Promotie van Solvit door nauwere samenwerking met belanghebbenden en door het versturen van informatieve overzichten aan belanghebbenden.
Opleiding	— Het ministerie van Justitie organiseert speciale cursussen over internemarktregels voor rechters. — Verplichte opleidingsprogramma's over Gemeenschapsrecht voor rechters in opleiding.
Eenvoudige toegang tot informatie	— Een specifieke eenheid van een nationaal ministerie die gespecialiseerd is in internemarktregels, maakt samenvattingen van communautaire rechtspraak ten behoeve van het gerechtelijke apparaat. — In een juridisch nieuwsblad verschijnen samenvattingen van belangrijke rechterlijke beslissingen.
Uitwisseling van informatie over belangrijke uitspraken over de toepassing van internemarktregels	— Nationale gerechtshoven zijn verplicht verslag uit te brengen over belangrijke rechterlijke beslissingen met betrekking tot Gemeenschapswetgeving en over besluiten op basis van prejudiciële beslissingen. Deze worden in een nieuwsbrief gepubliceerd.

7. MAATREGELEN TER BEVORDERING VAN EEN REGELMATIGE BEOORDELING VAN NATIONALE WETGEVING

De lidstaten wordt verzocht de volgende maatregelen te nemen:

- a) een structurele aanpak ontwikkelen voor de controle en toetsing van nationale wetten waarmee internemarktregels ten uitvoer worden gelegd, teneinde vast te stellen op welke punten de toepassing van deze regels inconsequent is, onder meer door overleg met belanghebbenden, terugkoppeling vanuit de bestaande mechanismen voor probleemoplossing enz.;
- b) bestaande nationale voorschriften en bestuurlijke praktijken waar mogelijk toetsen, teneinde te achterhalen welke voorschriften burgers en bedrijven er eventueel van weerhouden ten volle te profiteren van de kansen van de interne markt; en waar nodig het nationale regelgevingskader aanpassen;

⁽¹⁾ <http://www.ejtn.net/www/en/html/index.htm>

⁽²⁾ Het Europees portaal voor e-justitie zal op 14 december 2009 worden gelanceerd.

- c) organisatorische maatregelen treffen ten behoeve van een streng toezicht op prejudiciële beslissingen van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en in dit verband regelmatig beoordelen of nationale wetgeving en bestuurlijke praktijken verenigbaar zijn met de internemarktregels.

In bepaalde lidstaten bestaande praktijken die gelijkenis vertonen met de voorgestelde maatregelen	
Beoordeling van de tenuitvoerlegging	<ul style="list-style-type: none"> — Er worden ex post effectbeoordelingen en audits ontwikkeld om toezicht te houden op de tenuitvoerlegging van de internemarktrichtlijnen. — Er wordt systematisch overleg met belanghebbenden ontwikkeld om te bespreken hoe (en of) de geselecteerde pakketten van onderling gerelateerde internemarktregels worden uitgevoerd en wat hun invloed is op burgers en bedrijven.
Toetsing van nationale regels en procedures	<ul style="list-style-type: none"> — Nationale wetgeving op het gebied van het vrije verkeer van goederen en diensten wordt grondig getoetst.
Effectbeoordeling van prejudiciële beslissingen van het Hof van Justitie	<ul style="list-style-type: none"> — Nationale autoriteiten gaan systematisch na of nationale wetgeving moet worden gewijzigd in navolging van recente uitspraken van het Hof van Justitie.

8. MAATREGELEN OM BURGERS EN BEDRIJVEN VOOR TE LICHTEN OVER HUN RECHTEN OP DE INTERNE MARKT

De lidstaten wordt verzocht de volgende maatregelen te nemen:

- a) bevorderen van de bekendheid van communautaire informatiediensten ⁽¹⁾, en met name van de hulpdiensten voor de interne markt (SMAS), binnen de nationale overheid en daarbuiten op nationale, regionale en lokale niveaus, een en ander in overeenstemming met de werkzaamheden van de Commissie;
- b) zorgen voor een sterkere coördinatie tussen de nationale contactpunten die verantwoordelijk zijn voor de communautaire informatiediensten;
- c) praktische informatie over rechten en plichten op de interne markt beschikbaar stellen in andere talen en eenvoudig toegankelijk maken via een website; en waarborgen dat alle relevante nationale en communautaire portalen met informatie over de interne markt, met name via het portaal „Uw Europa”, duidelijk naar elkaar verwijzen;
- d) voorlichtingscampagnes en -programma's organiseren over de kansen en voordelen van de interne markt.

In bepaalde lidstaten bestaande praktijken die gelijkenis vertonen met de voorgestelde maatregelen	
Promotie van communautaire informatiediensten	<ul style="list-style-type: none"> — Via websites, brochures, folders, workshops en bewustmakingscampagnes wordt doelgerichte informatie verstrekt aan de sterkst betrokken belanghebbenden.
Coördinatie van communautaire informatiediensten op nationaal niveau	<ul style="list-style-type: none"> — Een coördinatiegroep brengt de contactpunten van Europe Direct, Enterprise Europe Network, Eurojus, Europese consumentencentra (ECC-netwerk) en FINNET bijeen.
Eenvoudig toegankelijke informatie	<ul style="list-style-type: none"> — Op horizontale e-governmentportalen, nationale websites over communautaire onderwerpen of op specifieke websites bedoeld voor bedrijven of burgers wordt een aanzienlijke hoeveelheid informatie en advies over de interne markt beschikbaar gesteld ten behoeve van buitenlandse burgers en bedrijven en voor nationale burgers die naar het buitenland willen. — Er wordt een nationale online-informatiebron over de interne markt ontwikkeld. Deze wordt door één overheidsinstelling gesponsord en door alle andere betrokken instellingen onderhouden.
Voorlichtingscampagnes	<ul style="list-style-type: none"> — Er wordt een voorlichtingscampagne over de interne markt opgezet, met publicatiemateriaal, cursussen en openbare lezingen om burgers en bedrijven te informeren over kansen op de interne markt.

⁽¹⁾ Zoals onder meer Europe Direct, Citizens' Signpost Service, Uw Europa, EURES, Europese consumentencentra, Enterprise Europe Network.

Abonnementsprijzen 2009 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 000 EUR per jaar (*)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	100 EUR per maand (*)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + cd-rom (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	700 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	70 EUR per maand
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	400 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	40 EUR per maand
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, cd-rom (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	500 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), cd-rom, verschijnt twee keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	360 EUR per jaar (= 30 EUR per maand)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

(*) Verkoop van losse nummers: t/m 32 bladzijden: 6 EUR
33 t/m 64 bladzijden: 12 EUR
meer dan 64 bladzijden: prijs verschilt per nummer.

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in Publicatieblad L 156 van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het Publicatieblad apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige cd-rom.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het Publicatieblad ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Verkoop en abonnementen

Niet-kosteloze publicaties uitgegeven door het Publicatiebureau zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>